

The Big Four

©By Yentelman



Welcome

Bienvenidos...

Bienvenidos al primer libro de Yentelman, el blog en el que aprenderéis inglés y, si os descuidáis, hasta español. Este librito que tenéis entre manos pretende ser mi forma de agradecer vuestra presencia al otro lado de la pantalla. No esperéis tampoco encontrar nada demasiado nuevo aquí, aunque lo que sí vais a encontrar es una forma más sencilla de repasar vuestra gramática básica sin tener que ir saltando de post en post.

En este libro recopilo todo lo que hay que saber acerca de los cuatro grandes grupos gramaticales, los *Big Four* (o, al menos, así los llamo yo). A lo largo de estas páginas aprenderéis cómo construir y utilizar estructuras con verbos modales, condicionales, pasivas de todo pelaje y, además, afrontar el paso de estilo directo a indirecto.

Espero que os guste este regalito y, sobre todo, que os sea útil.

Gracias por estar ahí.

Yentelman, abril de 2018.

Los Verbos Modales

Introducción

Empezamos esta visita guiada por los cuatro grandes grupos gramaticales con el vasto mundillo de los verbos modales.

Los verbos modales añaden información adicional al verbo que acompañan. Por ejemplo, se utilizan para matizar la probabilidad de una acción; para dar sugerencias; para indicar una obligación, etc. Los verbos modales son: *can, could, may, might, must, need, ought to, would, shall, will* y *should*. *Have to* y *need to* **NO** son verbos modales, aunque en ocasiones se utilicen como tales.

Los verbos modales son un grupo de verbos auxiliares con características bien definidas y que comparten unos cuantos rasgos en común. Vamos a ver cuáles son estos:

- Un verbo modal es, en primer lugar, un auxiliar, de modo que **siempre** acompañará a otro verbo. El verbo que sigue a un modal debe ir **SIEMPRE** en infinitivo **SIN TO**, salvo que lo lleve "de serie", como es el caso de *ought to* o los "falsos modales" citados arriba.
- Esta obligación de que el verbo modal vaya seguido de infinitivo puede suponer, de entrada, algún problema a la hora de querer expresar un tiempo pasado o perfecto. Algunos verbos modales (pocos) son conjugables, pero la mayoría tendrán que ir seguidos del **infinitivo perfecto** (*have* + participio; no confundir con el *present perfect*, ya que en el infinitivo perfecto *have* no es conjugable) para expresar pasado.
- Del mismo modo, a la hora de expresar futuro habrá que recurrir a diversas estructuras y "trucos", como la sustitución del *must* por *have to* o la de *can* por *be able to*; todo eso sin olvidar que la voz de futuro *will* es un verbo modal en sí mismo.
- Un verbo modal rara vez se va a traducir al español de forma literal, ya que dependerá de su uso y del contexto. Cuando hablemos de verbos modales no nos referiremos a su traducción, ya que esta puede variar, sino que hablaremos de verbos modales de obligación, probabilidad, consejo etc. Lo importante es tener bien presente **la idea** que queremos expresar con ese verbo. En los capítulos que siguen ahondaremos en cada uno de estos usos.

- Para negar una frase con un verbo modal, no se utiliza el verbo auxiliar *do*. Recordemos que el modal ya es un auxiliar, de manera que no es necesario añadir otro, sino que incluiremos la negación ***not*** entre el verbo modal y el principal. Aquí merece la pena mencionar el verbo *need*: aunque *need to* no es un verbo modal, existe una versión sin el *to* que sí lo es, de forma que no es extraño encontrar las dos formas (*I don't need to go to work today / I need not go to work today*).
- Los verbos modales no tienen forma propia de tercera persona del singular (no se añade la *-s*), ni tampoco gerundios (*-ing*) o participios (*-ed*). Salvo alguna excepción como *can*, que tiene forma propia de pasado (y a la vez verbo modal por derecho propio: *could*), son totalmente no conjugables.
- Por último, hay que tener en cuenta que no se pueden usar dos verbos modales juntos. Con los auxiliares "normales" (*do*, *have* y el verbo *to be*) sí era posible, pero eso es porque uno de los verbos podía funcionar como verbo normal (no auxiliar). Esta posibilidad no existe con los modales.

Verbos modales de habilidad y capacidad

Para empezar a meternos en harina, vamos a ver aquellos **verbos modales de habilidad y capacidad**, es decir, aquellos que se pueden usar para describir las habilidades de cada persona y lo que éstas pueden ser capaces de hacer.

Can:

Utilizamos *can* para indicar qué cosas podemos hacer en el presente, así como para expresar nuestro conocimiento acerca de algún tema o especialidad. En este último caso, su traducción habitual es "saber", y equivaldría al verbo *know*.

I can pass the exams if I study every day. (Puedo aprobar los exámenes si estudio todos los días).

He can play the piano like a virtuoso. (Sabe tocar el piano como un maestro).

Could:

Could es (entre otras cosas) el pasado de *can*, uno de los pocos verbos modales que puede presumir de tener pasado propio. Se utiliza igual que *can*, pero para expresar esas ideas en pasado.

When I was young, I could speak four languages, but I got rusty from not using them. (Cuando era joven sabía cuatro idiomas, pero me he oxidado de no utilizarlos).

I couldn't believe my eyes. Amarna Miller was talking to my friend in the pub! (No podía creer lo que veían mis ojos. ¡Amarna Miller estaba hablando con mi amigo en el pub!).

Be able to

No es un verbo modal propiamente dicho, pero conviene incluirlo en esta sección por su significado, prácticamente idéntico a *can* y *could* cuando se utilizan para describir habilidades o capacidades; además, es una perífrasis que, al poderse utilizar en cualquier tiempo verbal (conjugando el verbo *to be* que la introduce), es el referente cuando queremos expresar la idea de habilidad o capacidad en un tiempo distinto del presente o el pasado simples. Su traducción estándar es "ser capaz de", y en este caso sí que puede ser pertinente utilizarlo cuando uno quiera expresar exactamente esta noción.

*I am sure you **will be able to** pass your February exams. You've worked quite hard!* (Estoy seguro de que serás capaz de aprobar tus exámenes de febrero. ¡Has trabajado bastante duro!).

*When I was young, I **was able to** speak four languages, but I got rusty from not using them.* (Cuando era joven sabía cuatro idiomas, pero me he oxidado de no utilizarlos).

*I **have never been able to** cook a proper Ratatouille.* (Nunca he sido capaz de cocinar un *Ratatouille* en condiciones).

Verbos modales de obligación

Y tras los modales de habilidad, pasamos a los de **obligación y prohibición**, que vamos a analizar en dos tandas, empezando por los primeros. Los verbos modales de obligación son *must*, *need* y *have to*, aunque los dos últimos tienen truco, y en este capítulo veremos cuál es.

Must* y *need se utilizan en oraciones afirmativas para dar la idea de obligación, de que algo tiene que hacerse.

En caso de utilizar *must* y *need* para realizar una pregunta que requiere simplemente un sí o un no, se utiliza *must* cuando la respuesta que se espera es positiva y *need* cuando es negativa. Veamos algunos ejemplos:

Must

You must study hard if you want to pass. (Debes estudiar mucho si quieres aprobar).

I must tell you how I met your mother. (Tengo que contaros cómo conocí a vuestra madre).

Must *we take our exams at 8 a.m.?* (¿Tenemos que examinarnos a las 8 de la mañana?).

Respuesta: *Yes, you must.* (Sí).

Need

I need to quit drinking so much at weekends. (Tengo que dejar de beber tanto los fines de semana).

Need *I go?* (¿Hace falta que vaya?).

Respuesta: *No, you needn't.* (No, no hace falta).

I need to go, my planet needs me. (Tengo que irme, mi planeta me necesita).

Los lectores avezados se habrán dado cuenta de que, en los ejemplos anteriores, *need* va seguido de un infinitivo con *to*, algo que, según dijimos en la introducción, está en principio estrictamente prohibido. Y aunque ya sabemos que en inglés la única regla es que no hay reglas, etc., la verdad es que en este sentido los verbos modales llevan esto muy a rajatabla. ¿Cómo se explica, pues, esta aparente excepción?

Se debe a que, en realidad, ***need* no es un auténtico verbo modal**. En forma negativa (como veremos en el capítulo siguiente) puede funcionar como verbo modal real (*needn't*) o como falso modal (*don't need to*), pero en afirmativa no queda otra que utilizarlo como lo que es: un verbo normal con el que formamos una perífrasis de obligación, al igual que ocurre con el tercero en discordia de nuestros modales de obligación: ***have to***.

El verbo *have to* funciona igual que *need*, con la salvedad de que no tiene una forma negativa de auténtico modal como sí tiene éste. Aunque *need to* y *have to* no se consideran verbos modales auténticos, es conveniente incluirlos aquí, sobre todo porque el modal *must* sólo puede usarse en su forma presente sin recurrir al infinitivo perfecto (*must have* + participio), mientras que *have to* es conjugable (se puede decir *had to*, *will have to*, etc.).

Además, aunque tanto *must* como *have to* implican la idea de obligación, de la necesidad de hacer algo, existe un pequeño matiz que los diferencia: Mientras que con *must* se da a entender que la obligación viene autoimpuesta, es decir, **atendemos a una necesidad creada por el propio hablante**, *have to* se utiliza para referirnos a **una necesidad impuesta por una autoridad externa o por las circunstancias**.

Finalmente, en inglés británico es habitual utilizar la forma *have got to*, que es además algo más informal que *have to*.

Veamos unos cuantos ejemplos que nos demostrarán todo lo que hemos venido diciendo acerca de esta tercera forma verbal de obligación:

I've got to do my homework before tomorrow. (Tengo que hacer mis deberes antes de mañana).

You will have to help me clean this mess. (Tendrás que ayudarme a limpiar este desorden).

I had to work as a cleaner to pay for my rent. (Tuve que trabajar de limpiador para poder pagar mi alquiler).

Verbos modales de prohibición

Como prometimos, enlazamos directamente con el capítulo anterior, hablando esta vez de los verbos modales de prohibición. Los verbos modales de prohibición más comunes son *mustn't* y *cannot* aunque *may / might not* y *shall not* también se pueden usar. Y luego tenemos la versión negativa de *have to* y *need (to)*, que... bueno, lo vemos a continuación:

Mustn't

You mustn't smoke in public buildings. (Está prohibido fumar en edificios públicos).

Cannot / can't

You cannot smoke in a hospital. (No debes fumar en un hospital).

You can't get your driving license until you are eighteen years old. (No puedes sacarte el carnet de conducir hasta que tengas 18 años).

*(*Trivia:* se comenta que no está bien visto utilizar la versión contracta de *cannot* por ser homófona de *cunt*).

May / Might not

You may not leave the room until you finish your exam. (No salgas de la habitación hasta que acabes el examen).

Shall not / shan't

You shall not pass! (¡No puedes pasar!).

Como ya dejábamos caer en el capítulo anterior, hay que tener en cuenta que, al contrario que los demás modales de obligación, los falsos verbos modales (*don't have to*, *needn't* y *don't need to*) no se utilizan para prohibir, sino para expresar ausencia de obligación, es decir, **que no es necesario o no hace falta que se realice la acción del verbo.**

Haven't got to / don't have to

You haven't got to / don't have to be rich to be my girl. (No tienes que ser rica para ser mi chica).

Needn't / don't need to

You needn't / don't need to attend my lecture tomorrow. Your level is good enough already. (No hace falta que asistas a mi clase mañana. Tu nivel ya es lo suficientemente bueno).

Finalmente, se puede expresar la idea de permiso (es decir, ausencia de prohibición, para que quede más clara la relación con este apartado) con el verbo modal **can** y la perífrasis **to be allowed**, otra estructura que, aun sin ser modal, es conveniente incluir en este grupo, sobre todo porque en forma negativa también indica prohibición.

You are not allowed to draw caricatures of a certain prophet. (No se te permite dibujar caricaturas de cierto profeta).

I can behave like a brat because I'm worth it. (Puedo comportarme como un niño malcriado porque yo lo valgo).

Verbos modales de petición

Seguimos adelante, en esta ocasión con los verbos modales que se emplean habitualmente cuando queremos pedir cosas. Aunque los españoles tengamos fama de ser gente abierta y simpaticota, lo cierto es que la corrección y educación británica es legendaria. Pocas veces oirás a un inglés solicitar algo sin utilizar a continuación el "por favor" (*please*) de turno cada vez que piden a alguien que haga algo por ellos. Aunque su uso no es obligatorio, no incluirlo en una frase puede ofender a la otra persona al sentirse tratada con poco respeto. Y los *British* se ofenden rápido, creedme.

Así pues, ¿Cuáles son **los verbos modales de petición**? Seguro que muchos de los que vamos a ver a continuación os suenan de otras categorías vistas hasta ahora, lo que refuerza la idea de no traducirlos de forma literal. El primero de ellos es el omnipresente *can*, que se utiliza para hacer peticiones informales (*Nota: al no existir la diferencia entre el "tú" y el "usted" en inglés, a la hora de traducir deberemos tener en cuenta detalles como estos para saber de qué nivel de *politeness* estamos hablando: un *can* será el equivalente al tuteo, mientras que un *could* o un *may* indicará que hay que usar el "usted" o el voseo).

Can you take me home after the party, please? (¿Puedes llevarme a casa después de la fiesta, por favor?).

Can you help me? (¿Me puedes ayudar?).

Los verbos modales *could* y *would* (o en su forma *would* + sujeto + *mind* + gerundio) se utilizan para hacer peticiones de forma más educada y formal. El empleo de estos modales no siempre implica el uso de "usted" en español, pero la idea de una petición más formal que con *can* estará presente siempre que se usen. *May* también solía utilizarse como verbo modal de petición formal, siendo incluso más *polite* que las dos mencionadas, pero está cada vez más en desuso.

Could

Could you give me a hand, please? (¿Podría echarme una mano, por favor?).

Could you please pass me the salt? (¿Podría pasarme la sal, por favor?).

Would

Would you mind holding this for a second, please? (¿Le importaría sujetarme esto por un segundo, por favor?).

Would you do the homework for me, please? (¿Harías los deberes por mí, por favor?).

I would like some more sugar in my coffee, please. (Tomaré más azúcar con el café, por favor).

Finalmente, también se puede usar el verbo *will* como verbo modal de petición; este es el menos formal de todos los mencionados aquí, llegando incluso a dar un cierto carácter autoritario a la frase. No es una forma educada de dirigirse a alguien y deberá utilizarse sólo en aquellos casos en los que haya suficiente confianza con la persona a la que nos dirigimos (ya se sabe que donde hay confianza...):

Will someone pick up the goddam phone? (¿Puede alguien coger el maldito teléfono?).

Shut up, will you? (Cállate, ¿quieres?).

Verbos modales de sugerencias y ofrecimientos

Y después de las peticiones, ¿qué viene? En efecto, si algo aprendimos cuando estudiamos *some* y *any* es que las peticiones y los ofrecimientos van siempre unidos. Así que vamos a mostrar los modales más utilizados para expresar **sugerencias u ofrecimientos**. Y, de nuevo, el primero con el que nos encontramos es el omnipresente verbo **can**, con el que podemos sugerir u ofrecer ayuda de forma directa e informal:

Can I help you with your homework? (¿Quieres que te ayude con los deberes?).

Can I help you? (¿Te puedo ayudar en algo?).

Al igual que ocurrirá con los verbos modales de petición, podemos utilizar los modales **could** y **may** para sugerir y ofrecer de forma más formal que con *can*:

Could

If you are free tomorrow night, we could go to the cinema. (Si estás libre mañana por la noche, podríamos ir al cine).

Could I help you? (¿Le puedo ayudar en algo?).

May

You may prefer going out tonight. (Tal vez prefiera salir esta noche).

May I be of some assistance? (¿Le puedo ayudar en algo?).

You may want to speak to a psychiatrist. (Quizás debería hablar con un psiquiatra).

El verbo modal **might** que, al contrario de lo que nos enseñaron en el colegio, NO es el pasado de *may*, se puede utilizar también a menudo para hacer sugerencias en inglés. Cuando se usa para hacer un ofrecimiento implica una gran deferencia hacia la persona a la que nos estamos dirigiendo. Para el inglés coloquial es más común utilizar *can* o *could*. Incluso el propio *may* es algo menos formal, de ahí que *might* tienda a usarse bastante poco y sólo en situaciones muy concretas.

You might like to go out tonight, sir? (¿Tal vez el señor querría salir esta noche?).

Might I suggest an alternative? (¿Podría sugerir una alternativa?).

El verbo modal **shall** también se utiliza para hacer sugerencias y ofrecimientos formales (a un nivel de formalidad similar al de *could* y *may*) pero sólo puede usarse con la primera persona, ya sea de singular o del plural. Por cierto, la formalidad que se le supone no siempre se refleja en la traducción al español.

Shall I clean the dishes? (¿Lavo los platos?).

Shall we go to the cinema? (¿Vamos al cine?).

Shall we dance? (¿Bailamos?).

Los verbos **should** y **ought to** también pueden usarse para hacer sugerencias, aunque con la idea de enfatizar de forma implícita que creemos que dicha sugerencia es la mejor opción (al fin y al cabo, el principal uso de estos verbos modales es el de expresar consejo fuerte). Adelantemos también que ambos verbos significan exactamente lo mismo, con la diferencia de que, al ser *should* más sencillo de pronunciar (y más canónico en cuanto al uso, al no llevar la partícula de infinitivo *to*), suele preferirse a *ought to* (además de que con *ought to* tienes más posibilidades de escupir a la cara de tu interlocutor. prueba, prueba...):

You should / ought to call a professional. (Deberías llamar a un profesional).

You should / ought to return the laptop to its owner. (Deberías devolver el portátil a su propietario).

Should I stay or should I go? (¿Me quedo o me voy?).

Finalmente, los verbos modales **will** y **would** también pueden usarse para hacer ofrecimientos, siendo *would* más *polite* que *will*.

Would

Would you like a beer? (¿Quieres tomar una cerveza?).

Would you marry me? (¿Te quieres casar conmigo?).

Will

Will you have a beer? (¿Quieres una birra?).

Will you marry me? (¿Quieres casarte conmigo?).

Verbos modales de probabilidad y posibilidad

Nos vamos acercando al final de esta sección, con los verbos modales que se utilizan para expresar la posibilidad o probabilidad de que una situación en concreto ocurra, o bien de que algo sea cierto o no.

Empezamos con los verbos modales de probabilidad "fuerte", es decir, aquellos que utilizamos para expresar certidumbre absoluta, ya sea para afirmar algo o para negarlo. Y como no podía ser de otra forma, nos encontramos con dos viejos conocidos: para expresar la certeza absoluta se utiliza el verbo **must** (o *have to*). Para negar algo con certeza absoluta se utiliza **cannot** (*can't*) en vez de *must not* que, como ya hemos visto, es verbo modal de prohibición.

Must

*She **must** be really beautiful for Joe to lose his head like that.* (Tiene que ser muy guapa para que Joe haya perdido la cabeza de esa forma).

*If the president says so, it **must** (has to) be true.* (Si lo dice el presidente, sera verdad).

Cannot

*They **can't** be in the Bahamas, I saw Joe walking his dog this very morning.* (Es imposible que estén en las Bahamas, esta misma mañana vi a Joe paseando al perro)

*Surely you **can't** be serious!* (¡Desde luego, no puede estar hablando en serio!)

A un nivel algo inferior de probabilidad, se sitúan los verbos "gemelos" **should** y **ought to**; estos verbos modales se pueden usar para dar idea de que hay una gran probabilidad de que algo ocurra. *Ought to* es más formal que *should* y se usa con poca frecuencia en el inglés coloquial, por motivos como los que ya comentamos en el capítulo anterior.

*I'm five minutes away. I **should** be there soon.* (Estoy a cinco minutos de allí. Debería llegar pronto).

*I **ought to** finish work by 7, so we could start dinner at 8.* (Habré terminado de trabajar a las 7, así que a las 8 podríamos estar cenando).

Y seguimos con otro viejo conocido: Si *cannot* servía para indicar probabilidad fuerte en plan "no puede ser, y lo que no puede ser es imposible", su versión afirmativa, **can**, dará a entender que algo es posible pero con cierto grado de

incertidumbre (es decir, el grado de probabilidad será menor que si usamos *should* u *ought to*).

It can happen to anybody. (Le puede pasar a cualquiera).

You can get fined if you are caught speeding. (Te pueden poner una multa si te cogen conduciendo a más velocidad de la permitida).

De todas formas, si *must* y *can't* son los modales de probabilidad fuerte por antonomasia, los más habituales para expresar probabilidad débil son, sin duda, *could*, *may* y *might*. Estos tres verbos también implican la posibilidad de que algo ocurra en el futuro, pero con una probabilidad incluso menor que si utilizamos *can* y muchísimo menor que si empleamos alguno de los dos mencionados como "fuertes". Asimismo, *might* da idea de que es menos probable que *may*.

También hay que tener en cuenta que, para expresar la idea de probabilidad débil **en negativo**, sólo podemos usar *may not* y *might not (mightn't)*, **pero no *couldn't***, ya que esta forma se utiliza únicamente como verbo modal de habilidad y capacidad. Como podéis ver, los verbos modales no son precisamente lo más sencillo que el idioma inglés tiene para ofrecernos...

Could

It could happen to anybody. (Podría pasarle a cualquiera).

Spain could win the World Cup once again. (A lo mejor España gana el mundial otra vez).

May

It may be true. (Puede que sea cierto).

You may not get out of here alive. (a lo mejor no sales de aquí vivo).

Might

I might not pass the exams, but I'm going to sit them anyway. (Quizás no apruebe los exámenes, pero me voy a presentar de todas formas).

Spain might become Venezuela if Pablo Iglesias wins the June elections. (Es posible que España se convierta en Venezuela si Pablo Iglesias gana las elecciones de junio).

Para terminar, conviene destacar que las traducciones habituales para estos verbos de probabilidad débil suelen incluir expresiones como "puede que", "es posible que", "a lo mejor...", "quizás", etc., en vez de optar por traducciones demasiado literales como "podía" o "podría", que no siempre consiguen captar completamente la idea de probabilidad. Fijáos en los ejemplos y actualad en consecuencia.

Verbos modales de recomendación y consejo

Terminamos ya la sección dedicada a los verbos modales con una pareja que ha ido apareciendo últimamente. Me refiero, claro está, a los dos verbos modales que se emplean habitualmente para expresar recomendación o consejo "fuerte": *should* y *ought to*.

Ya hicimos una referencia explícita a este uso de "consejo y/o recomendación" en el capítulo dedicado a los verbos modales de sugerencia y ofrecimiento, y la idea es exactamente la misma que planteábamos allí: **utilizaremos *should* y *ought to* para expresar un consejo fuerte**, hasta el punto de que muchas veces resulta complicado distinguir entre un mero consejo y una obligación o prohibición.

*You **should** always say "please" and "thank you".* (Deberíais / debéis decir siempre "por favor" y "gracias").

*You **should** not eat so many eggs, it's bad for your health.* (No deberías comer tantos huevos, es malo para la salud).

Y es que, cuando nos planteamos que en muchas normativas redactadas en inglés se utiliza el modal *should* para referirse a los "deberes" del que se supone debe acatar dichas normas, la cosa se pone fea... Por desgracia, esto es lo que hay, y el uso de un *should* o de un *must* muchas veces depende de lo que en realidad quiera expresar el hablante. En contextos formales, por ejemplo, será más lógico interpretar el *should* como una obligación (o prohibición):

*Passengers **shouldn't** leave their baggage unattended.* (los pasajeros no deberán perder de vista su equipaje).

*All visitors to the plant **should** be duly identified.* (Todos los visitantes de la planta deberán ir debidamente identificados).

Si sois estudiantes preparándoos para un examen, probablemente estéis en estos momentos deseando las 7 plagas de Egipto al que inventó el idioma inglés (y, por añadidura a este su seguro servidor)... pero tranquilos: como casi siempre, un examen es más sencillo de lo que os creéis, y la mayoría de las veces basta con usar el sentido común para saber qué verbo modal tenéis que utilizar en ese ejercicio tan simpático de rellenar huecos. Para muestra, un botón: **Si os dicen *You _____ drink and drive*, ¿qué verbo modal creéis que va en ese hueco?** (*Warning: Spoilers ahead*).

...

...

...

Si habéis dicho *mustn't*, enhorabuena; habéis acertado. Aunque a simple vista puede recordar (a los que fuimos a EGB, al menos) a aquel anuncio en el que Stevie Wonder nos decía "Si bebes, no conduzcas" y, por lo tanto, parecer más un consejo que una prohibición (porque al fin y al cabo Stevie Wonder es cantante, no director de la DGT... aunque el anuncio fuera de la DGT), lo cierto es que ES una orden. No debes conducir bebido, y punto.

Y con esto finalizamos el arco argumental de los verbos modales. Recordad que estos verbos son muy habituales en ejercicios de *rephrasing* y que no conviene buscar una traducción única para cada uno de ellos, ya que el mismo verbo modal puede pertenecer a diferentes categorías.

Con un poco de suerte, estos enlaces os permitirán acceder a los correspondientes ejercicios online (si estáis leyendo esto en un Kindle, no tengo ni idea de si funcionará):

<http://perso.wanadoo.es/autoenglish/gr.may.i.htm>

<http://www.tolearnenglish.com/exercises/exercise-english-2/exercise-english-45638.php>

<http://perso.wanadoo.es/autoenglish/gr.may2.i.htm>

<http://www.aprenderinglesfacil.es/2008/10/ejercicios-verbos-modales-modals-ii.html>

<http://www.ejerciciodeingles.com/ejercicios-expresion-probabilidad-posibilidad-quiz/>

<http://www.englishclub.com/grammar/verbs-modals-have-to-must-not-quiz.htm>

https://www.englishclub.com/grammar/verbs-modals_can_quiz.htm

<https://www.englishclub.com/grammar/verbs-modal-should-quiz.htm>

<http://www.autoenglish.org/gr.may3.pdf>

<http://www.autoenglish.org/modalverbs/gr.mustnt.pdf>

<http://www.autoenglish.org/modalverbs/gr.must.pdf>

<http://www.curso-ingles.com/ejercicios-test-ingles/modales.php>

<http://www.curso-ingles.com/ejercicios-test-ingles/modales2.php>

<http://www.perfect-english-grammar.com/modal-verbs-exercises.html>

Las Oraciones Condicionales

Introducción

Las oraciones condicionales se utilizan para establecer una relación de dependencia entre sucesos o acciones, es decir, que un suceso ocurra o una acción pueda llevarse a cabo depende de si se dan una o más condiciones. La estructura general que se utiliza en estos casos es *If/ unless* + sujeto + condición + resultado:

If I win the lottery, I will buy a Lamborghini. (Si me toca la lotería, me compraré un Lamborghini).

O sea, que el hecho de ganar la lotería condiciona la acción de comprarse un Lamborghini. Asimismo, como en matemáticas, el orden de los factores no altera el producto: la frase no cambia su significado aunque se altere el orden de sus partes:

I will buy a Lamborghini if I win the lottery.

Las oraciones condicionales se pueden clasificar en tres tipos distintos dependiendo del grado de probabilidad del suceso y con una estructura gramatical distinta en cada caso. En muchos manuales y gramáticas os hablarán de una "condicional cero", que hace referencia a las consideradas "verdades absolutas" (por ejemplo, si te tiras de un cuadragésimo piso, te matas) y que utiliza una estructura tipo con ambos verbos en presente simple.

Lo cierto es que cualquier condicional cero se puede expresar mediante una condicional de primer tipo, y por otra parte las verdades absolutas no lo son tanto (ni todo el mundo se mata al saltar de un piso 40 ni, por ejemplo, el agua hierve siempre a 100°), así que no las voy a considerar como verdaderas oraciones condicionales o, al menos, como dignas de enseñarse.

En la tabla siguiente podéis ver un resumen de las distintas estructuras de condicional:

		Sujeto	Condición	Resultado
Tipo 1	<i>If/unless</i>	<i>I/You/He...</i>	Verbo en presente simple	<ul style="list-style-type: none"> • Futuro <i>will</i> + verbo infinitivo • Verbo presente simple • Verbo imperativo
Tipo 2	<i>If/unless</i>	<i>I/You/He...</i>	Verbo en pasado simple	<i>would/should/could/might</i> + verbo infinitivo
Tipo 3	<i>If/unless</i>	<i>I/You/He...</i>	Verbo en <i>past perfect</i>	<i>would/should/could/might</i> + <i>have</i> + participio (infinitivo perfecto)

Las oraciones condicionales, a pesar de sus características individuales, siguen todas ellas unas pautas comunes: La conjunción condicional *if* (*unless*) nunca puede ir en la misma oración que *will* o *would*.

~~*If you will study, you will pass.*~~

If you study, you will pass. (Si estudias, aprobarás).

Ya hemos dicho más arriba que "el orden de los factores no altera el producto". Si la oración que aparece primero es la de *if*, ambas irán separadas por una coma; Si es al revés, dicha coma desaparecerá, como podéis ver en los ejemplos que hemos incluido más arriba. Si bien *if* y *unless* son las conjunciones condicionales más utilizadas, muchas conjunciones de tiempo (*when, as soon as, before, until, after*) pueden dar lugar a estructuras similares a las de una condicional que, además, cumplirán todas las reglas mencionadas anteriormente:

When I grow up, I will be an astronaut. (Cuando sea mayor, seré astronauta).

As soon as I win the lottery, I'll give you a ride in my Lamborghini. (Tan pronto como gane la lotería, te daré una vuelta en mi Lamborghini).

Primera condicional

La primera condicional se utiliza cuando queremos dejar claro la posibilidad de que el resultado final ocurra es bastante elevada. Al usar esta condicional damos a entender que existe una **probabilidad real o tangible** de que el resultado sea el esperado. En este caso la condición se escribe en presente de indicativo y el resultado en futuro:

If you study, you will pass. (Si estudias, aprobarás).

En términos de probabilidad estamos dando a entender que hay una gran probabilidad de que apruebes siempre y cuando te dediques a hincar los codos y no a procrastinar. La primera condicional negativa e interrogativa siguen el mismo formato (*if*+ presente, *will*+ infinitivo; a grandes rasgos):

If you don't study, you will fail. (Si no estudias, suspenderás).

Will you come with me if I need to hide a corpse? (¿Vendrás conmigo si necesito esconder un cadáver?).

A pesar de esto, para crear condicionales negativas podemos sustituir el *if* por *unless*. Esto es posible en los tres tipos de condicional, pero es un fenómeno que se da con muchísima mayor frecuencia en las de primer tipo. *Unless* significa "a menos que" o "a no ser que"; ¿se puede traducir por "si no"? Pues hombre, casi siempre. Pero ahí está el quid de la cuestión: **SIEMPRE** se puede traducir por "a menos que", pero no siempre por "si no". Así que, a aplicar la regla del 99%. *Unless* tiene un matiz negativo, lo que hará que, a la hora de comparar con *if*, tal vez nos veamos forzados a cambiar el signo de la oración condicional:

If you study, you will pass.

Unless you study, you won't pass.

En general, las frases que utilizan el presente en vez del futuro en la parte condicional se incluyen dentro de las condicionales de tipo 1. Estas oraciones son las que se suelen denominar como "condicional cero", y harán referencia a presuntas verdades o certezas absolutas pero, como ya señalé, no voy a considerar a estas "cero" como un tipo distinto de condicional.

Finalmente, y aún dentro de la primera condicional, podemos sustituir el futuro por un imperativo si queremos dar una orden como consecuencia de una condición:

If you want to be my friend, buy me a car first. (Si quieres ser mi amigo, primero cómprame un coche).

Os dejo unos cuantos ejercicios sencillos de primera condicional para que vayáis entrenando antes de pasar a la segunda:

<http://www.autoenglish.org/tenses/gr.con1.pdf>

<http://www.ompersonal.com.ar/omexercise/tiemposverbales/unit09.htm>

<http://mbonillo.xavierre.com/exercises/eso2/2esowint09/Firstcond2eso3.htm>

<http://www.redcamelot.com/camelot/exercises/SEPT26/Grammar/Conditional%20Sentences/Level%201.a.htm>

http://www.english-4u.de/cond_clauses_ex1.htm

Segunda condicional

Vamos con la condicional de segundo tipo. Esta segunda condicional se utiliza cuando la probabilidad de que se de el resultado final es bastante menor que en la primera condicional. De hecho, la segunda condicional expresa una probabilidad **irreal** o **improbable**. En este caso, la parte de la condición se escribe en pasado simple, mientras que la parte del resultado se escribe en forma condicional con el auxiliar modal *would*:

If you studied, you would pass. (Si estudiaras, aprobarías).

Y como el orden de los factores no altera el producto:

You would pass if you studied. (Aprobarías si estudiaras).

Cuando explico las condicionales, siempre intento que quede claro que al expresar una condición hay que saber leer entre líneas, es decir, hay que entender lo que esa frase en realidad quiere decir. En un ejemplo como el de arriba (un clásico, por otra parte), estamos dando a entender que "no estás estudiando, así que es poco probable que apruebes; no obstante, si retornaras al camino del hombre recto y te pusieras las pilas de una vez, a lo mejor aún estabas a tiempo de salvar el curso". Sí, todo esto en tan sólo seis palabras. Y, en efecto, la probabilidad de que apruebes es bastante baja, porque pasas más tiempo en el bar que delante del libro (lo que, para aprender un idioma, no es necesariamente malo. Siempre que estés en el país extranjero de turno, claro).

Quiero dejar caer que la condicional es probablemente una de las estructuras que mejor se traducen del inglés al español, y viceversa. Como habréis podido ver en los ejemplos, tanto de esta entrada como de la anterior, cuando en español utilizamos el modo subjuntivo (estudiaras o estudiases), en inglés se utiliza el mismo tiempo verbal (pasado), pero en indicativo, haciendo de las condicionales unas estructuras aseguibles siempre y cuando en español manejemos bien los tiempos verbales.

Como caso especial merece la pena mencionar la que yo llamo "la excepción de las películas del oeste", por medio de la cual, en una condicional en la que la intención sea dar un consejo fuerte, se utilizará el pronombre de primera persona seguido del verbo *to be* con la forma de plural *were*, en frases del tipo "Yo en tu lugar...", "Yo que tú...", y que se traducirán de forma literal como "si yo fuera tú"; huelga decir que esta "norma" no está grabada en piedra, y a la hora de la verdad los *native speakers* utilizan tanto *was* como *were* en este tipo de segunda condicional (y de hecho, existen varias teorías al respecto de cuándo usar uno u otro), con el sujeto en primera y tercera persona del singular:

If I were you, I wouldn't talk to that 7 feet, 300 pound guy like that. (Yo en tu lugar no le hablará así a ese tío de más de dos metros y 130 kilos).

Para terminar, además de *would*, también se pueden usar los verbos modales *should*, *could*, *may* o *might* para construir la segunda condicional, dependiendo del matiz que queramos conferir a la oración.

If you trained hard enough, you should be able to win the tournament. (Si entrenaras lo suficiente, deberás ser capaz de ganar el torneo).

If you trained hard enough, you could win the tournament. (Si entrenaras lo suficiente, podrías ganar el torneo).

If you trained hard enough, you may/might win the tournament. (Si entrenaras lo suficiente, a lo mejor ganabas el torneo).

El uso de estos verbos modales puede darse no sólo en la segunda condicional, sino también en la primera, ya que aportan un matiz diferenciador de probabilidad que no posee el *would*, pudiendo así aparecer en ambas condicionales:

If you train hard enough, you could / may / might /should be able to win the tournament. (Si entrenas lo suficiente, etcétera).

Y con esto y un bizcocho, os dejo los ejercicios de la segunda condicional:

<http://www.autoenglish.org/tenses/gr.con2.pdf>

http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises/if_clauses/type_2_statements.htm

http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises/if_clauses/type_2_mix3.htm

<http://www.perfect-english-grammar.com/second-conditional-exercise-1.html>

Tercera condicional

La tercera condicional se utiliza cuando hablamos de sucesos cuya probabilidad de que ocurran no es ni alta (como la primera) ni baja (como la segunda), sino directamente cero patatero, es decir, son **imposibles**, ya que hacen referencia a un hecho que ya ha ocurrido y, por lo tanto, no hay nada que se pueda hacer al respecto.

La tercera condicional se formará pues con tiempos de pasado: por un lado, el *if* seguido de un *past perfect* (pasado del verbo *have* más verbo en participio), lo que formará la parte de la condición; y con la forma condicional *would* seguida de un infinitivo perfecto (*have* seguido del participio del segundo verbo) en la parte del resultado. La estructura de este tipo de condicional puede parecerte algo compleja aunque, si lo piensas, en español utilizamos una similar, por no decir idéntica:

If you had studied for your exams, you would have passed the course. (si hubieras estudiado para los exámenes, habrías aprobado el curso).

Even if Pablo Iglesias hadn't won the elections, he would still have instilled fear in the hearts of the other politicians. (Incluso aunque Pablo Iglesias no hubiera ganado las elecciones, aún habrá infundido temor en los corazones de los demás políticos).

Como puedes ver, por el contexto se ve que ya es demasiado tarde para cambiar el resultado, porque la oportunidad para hacer algo ya ha pasado (bueno, lo de Pablo Iglesias a día de hoy es una hipótesis, pero para ejemplo ya me vale). Como ya he comentado en alguna ocasión, con las condicionales conviene que el alumno sea capaz de leer entre líneas para entender el motivo subyacente a este tipo de oraciones. En el clásico ejemplo de estudiar y aprobar, podemos inferir que el sujeto no aprobó el curso porque no estudió, y en el segundo descubrimos que Pablo Iglesias ganó las elecciones y, además, causa terror entre los demás partidos.

Sabiendo esto, deberíamos ser capaces de reescribir estas frases sin que el significado cambie, a saber:

You didn't study for your exams, so you didn't pass the course. (No estudiaste para los exámenes, así que no aprobaste).

Pablo Iglesias won the elections and he still instilled fear in the hearts of the other politicians. (Pablo Iglesias ganó las elecciones y aún seguía infundiendo temor en los corazones de los demás políticos).

Obsérvese que en este tipo de oraciones, ambos verbos principales van en pasado

simple, indicando así que la acción del verbo está terminada; esto es un requisito imprescindible para poder efectuar el cambio o *rephrasing* a una tercera condicional.

Al igual que en la segunda condicional, podemos sustituir *would* por *should* / *could* / *might* en caso de que queramos dar un significado distinto a la oración:

If I had read the book you gave me, I might have known how to pull that trick. (Si hubiera leído el libro que me diste, quizá habría sabido cómo hacer ese truco).

If you had won the lottery, you could have bought a new car. (Si hubieras ganado la lotería, podrías haberte comprado un coche nuevo).

También se puede utilizar una estructura condicional combinándola con una **inversión** en la parte de la condición, prescindiendo así del *if*:

Had I read the book you gave me, I might have known how to pull that trick.

Had you studied for your exams, you would have passed the course.

Para terminar, un comentario relativo a la posible traducción de las oraciones condicionales. Como ya he repetido varias veces, esta es una estructura que resulta bastante sencilla de traducir, ya que es muy similar en inglés y en español. Sin embargo, muchos alumnos se encuentran con dificultades a causa del mal uso del modo subjuntivo en la tercera condicional. Si tomamos uno de los ejemplos de arriba:

*If I **had read** the book you gave me, I **would have known** how to pull that trick* (Si **hubiera leído** el libro que me diste, **habría sabido** cómo hacer ese truco).

Podemos ver que primero tenemos un verbo en modo subjuntivo y, a continuación, el condicional en indicativo. El problema viene porque, en muchas ocasiones, no construimos la condicional correctamente, utilizando un doble subjuntivo (hubiera leído - hubiera sabido) ya en español, que luego se traspa a la tercera condicional inglesa al traducirla de forma literal. Lo correcto es hacerlo como en el ejemplo. Así que ya sabéis, pequeños padawan: prestad especial atención a esta construcción, que para una frase que podéis traducir literalmente...

Terminamos con unos cuantos ejercicios, esta vez ya combinando las tres condicionales, y unos cuantos *rephrasings*:

<http://www.autoenglish.org/tenses/gr.con3.pdf>

<http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/conditional-sentences/exercises?05>

<http://baladre.info/english/sedaviwebfront/conditional8.htm>

<http://baladre.info/english/sedaviwebfront/conditional9.htm>

<http://mbonillo.xavierre.com/exercices/bch2/2bch2007/conditional1.htm>

<http://mbonillo.xavierre.com/exercices/bch2/2bch2009/cdrph2bch6.htm>

<http://www.ompersonal.com.ar/omexercise/condicionales/unit17.htm>

https://www.englishclub.com/grammar/verbs-conditional_quiz.htm

http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises/if_clauses/mix3.htm

<http://www.englishexercises.org/makeagame/viewgame.asp?id=6826>

Rephrasing de condicionales: ejercicios

1. *TV weatherman Phil Connors was forced to live the same day over and over again because he didn't gain any karmic insight into his life.*

If...

2. *If you build it, he will come.*

Unless...

3. *If my calculations are correct, when this baby hits 88 miles per hour... you're gonna see some serious shit.*

Unless...

4. *If you don't bring those kids back, I'm going to commit Harri Krishna!*

Unless...

5. *The Hovitos didn't know we were there, so they didn't kill us.*

If...

6. *Mr. Stay Puft didn't conquer New York because the Ghostbusters crossed their streams.*

If...

7. *Han Solo shot Greedo first so he wasn't taken prisoner to Jabba the Hut.*

If...

8. *The Goonies found One-Eyed Willy's treasure and so they could save the boon docks.*

If...

9. *The security measures at Jurassic Park were not enough to prevent the dinosaurs from breaking free.*

If...

10. *We won't be able to catch this shark unless we have a bigger boat.*

If...

Soluciones:

1. If TV weatherman Phil Connors had gained any karmic insight into his life, he wouldn't have been forced to live the same day over and over again.

2. Unless you build it, he won't come.

3. Unless my calculations [are not correct / are wrong], when this baby hits 88 miles per hour... you're gonna see some serious shit!

4. Unless you bring those kids back, I'm going to commit Harri Krishna!

5. If the Hovitos had known we were there they would have killed us.

6. If the Ghostbusters hadn't crossed their streams, Mr. Stay Puft would have conquered New York.

7. If Han Solo hadn't shot Greedo first, he would have been taken prisoner to Jabba the Hut.

8. If The Goonies hadn't found One-Eyed Willy's treasure, they wouldn't have saved the boon docks.

9. If the security measures at Jurassic Park had been enough, the dinosaurs wouldn't have broken free / if there had been enough security measures at Jurassic Park, the dinosaurs wouldn't have broken free.

10. If we have a bigger boat, we will be able to catch this shark (o, si queréis ser más fieles a la película: If we want to catch this shark, we're gonna need a bigger boat).

La Voz Pasiva

Formación y complemento agente

La voz pasiva se utiliza cuando la intención es dar más importancia a la acción en sí que al sujeto que la realiza. La oración pasiva en inglés, al igual que en español, se forma con el verbo ser (*to be*) en el tiempo correspondiente (el mismo que el del verbo activo, incluyendo los correspondientes auxiliares) seguido del participio del verbo que se conjuga. Por ejemplo:

Penicillin was discovered by Alexander Fleming in 1928. (La penicilina fue descubierta por Alexander Fleming en 1928).

Como se puede ver en este ejemplo, se enfatiza la acción del descubrimiento de la penicilina en vez de centrarnos en quién la descubrió. En casos como éste, sin embargo, el sujeto sigue teniendo su importancia, algo que no siempre ocurre, como veremos más adelante.

El proceso a seguir para la formación de la voz pasiva a partir de una oración activa viene a ser el siguiente:

- Para empezar, la oración activa debe tener necesariamente un Complemento Directo (CD). Podemos encontrarlo preguntándole al verbo "¿qué...?" (descubrió Fleming, en este caso);
- dicho CD pasará a ser el sujeto paciente (llamado así porque no realiza la acción, sino que la sufre) de la pasiva;
- a continuación el verbo se convierte en verbo pasivo mediante el proceso mencionado en el primer párrafo (en general, añadimos primero los auxiliares de la activa original);
- luego el verbo *to be* en el mismo tiempo que el verbo activo y, finalmente, el participio del verbo correspondiente);
- después vendrá, si fuese necesario, el llamado complemento agente (que es el sujeto de la activa, el que realiza la acción del verbo);
- y finalmente, los complementos que fueran necesarios.

Veámoslo gráficamente a continuación, y observad el cruce que se produce entre el sujeto y el objeto directo con las nuevas categorías de la pasiva, lo que yo llamo "el

aspa de la pasiva":

Alexander Fleming discovered penicillin in 1928

Penicillin was discovered by Alexander Fleming in 1928

Mencionaba antes que el complemento agente aparecerá sólo en algunas ocasiones. Si partimos de que utilizamos una voz pasiva porque la acción nos interesa más que quien la realiza, habrá veces que no es necesario decir quién llevó a cabo dicha acción por ser obvio:

The killer was arrested and taken to jail. (El asesino fue arrestado y llevado a la cárcel).

En este ejemplo, es obvio que fue la policía la que lo arrestó y lo llevó a la cárcel. ¿En qué caso pondríamos el agente en una oración como la de arriba? Cuando la persona que realiza la acción no sea la que uno esperaría, por ejemplo:

The killer was arrested and beaten down by Batman. (El asesino fue arrestado y apaleado por Batman).

En otras ocasiones quizás no sepamos quién llevó a cabo la acción. Por ejemplo:

My car was stolen in Barcelona. (Me robaron el coche en Barcelona).

The fight was stopped before it even started. (La pelea se paró incluso antes de que empezara).

En estos casos, la oración activa tendrá por sujeto un pronombre personal (*he, they, etc.*) o términos indefinidos como *someone, somebody, some people...* que, al no aportar ningún tipo de información relevante, no se utilizarán como complemento agente.

También se prescinde del complemento agente en descripciones técnicas o científicas:

The screw is turned clockwise to tighten it. (El tornillo se gira en el sentido de las agujas del reloj para apretarlo).

Radiation may be used to treat diabetes. (La radiación se puede utilizar para tratar la diabetes).

Si quisiéramos incluir la información de quién llevó a cabo la acción en una oración pasiva (con la salvedad de las excepciones mencionadas anteriormente) necesitamos incluir la preposición *by* para introducir al llamado "complemento agente", como hemos visto en el primer ejemplo:

Penicillin was discovered by Alexander Fleming in 1928. (La penicilina fue descubierta por Alexander Fleming en 1928).

The report was finished by the intern. (El becario terminó el informe).

History is written by the victors. (La historia la escriben los vencedores).

"Sunflowers" is a picture painted by Van Gogh. ("Los Girasoles" es un cuadro pintado por Van Gogh).

También se pueden decir las frases anteriores en voz activa transformando el complemento agente (*by Alexander Fleming, by Van Gogh...*) en sujeto de la oración activa y el sujeto paciente de la oración pasiva (*Penicillin, "Sunflowers"...*) en complemento directo de la activa. Como todo *rephrasing*, la conversión puede ir en los dos sentidos:

Alexander Fleming discovered penicillin in 1928. (Alexander Fleming descubrió la penicilina en 1928).

The intern finished the report. (el becario terminó el informe).

En algunos casos, para crear el complemento agente deberemos utilizar una preposición distinta a la habitual *by*; esto ocurrirá en casos como las descripciones científicas mencionadas con anterioridad:

Molecules are made of atoms. (Las moléculas están compuestas por átomos).

Y, en general, en cualquier caso en el que el sujeto de la oración activa (y, por tanto, el que realiza la acción del verbo) sea una **cosa personificada** en vez de un sustantivo de persona:

*The tip was included **in** the bill.* (La propina iba incluida en la cuenta).

*We were concerned **about** her injury.* (Estábamos preocupados por su herida).

*I am excited **at** the prospect of meeting Steven Spielberg.* (Estoy entusiasmado ante la perspectiva de conocer a Steven Spielberg).

*He is scared **of** snakes.* (Tiene miedo de las serpientes).

Pasivas con dos objetos

Si recordáis lo que dijimos en el capítulo anterior, cuando debemos cambiar el tiempo de una oración, sólo necesitamos conjugar el verbo *to be*, que pondremos en el mismo tiempo que el verbo de la oración activa, auxiliares incluidos. Veamos pues cuáles son estas equivalencias con un ejemplo concreto de la vida diaria:

<u>Tiempo verbal</u>	<u>Voz activa</u>	<u>Voz pasiva</u>
Presente simple	<i>I hunt dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs are hunted</i>
Present perfect	<i>I have hunted dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs have been hunted</i>
Pasado simple	<i>I hunted dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs were hunted</i>
Futuro	<i>I will hunt dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs will be hunted</i>
"Going to"	<i>I'm going to hunt dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs are going to be hunted</i>
Condicional	<i>I would hunt dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs would be hunted</i>
Presente continuo	<i>I'm hunting dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs are being hunted</i>
Pasado continuo	<i>I was hunting dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs were being hunted</i>
Pasado perfecto	<i>I had hunted dinosaurs</i>	<i>Dinosaurs had been hunted</i>

En el caso de realizar una pregunta en voz pasiva también se conjuga únicamente el verbo *to be*, aunque hay que tener en cuenta las peculiaridades de los dos tipos principales de interrogativa (las de desarrollo y las de *yes/no*). Veamos ejemplos:

What has been done to Uma Thurman's face? (¿Qué le han hecho en la cara a Uma Thurman?).

What can be done to rule the world? (¿Qué se puede hacer para dominar el mundo?).

Is smoking forbidden in bars? (¿Está prohibido fumar en bares?).

Has the problem been solved? (¿Se ha resuelto el problema?).

Cuando la frase lleva un verbo modal, éste no se modifica en la oración pasiva y simplemente se añade a continuación el verbo *to be* en infinitivo (o en infinitivo perfecto, como en la tercera condicional) seguido del verbo principal en participio. Si os fijáis en la tabla de más arriba, esto mismo se hace con el futuro y el condicional ya que, al fin y al cabo, *will* y *would* son verbos modales. Veámoslo:

Smoking should be banned in bus stops. (Fumar debería estar prohibido en las paradas del autobús).

The match can be won easily. (El partido se puede ganar fácilmente).

I may not have been told about the new film. (Puede que no se me haya informado de la nueva película).

Los verbos intransitivos, en principio, no tienen forma pasiva por aquello de no tener complemento directo. Sin embargo, sí puede darse el caso de que una oración activa en inglés tenga a la vez complementos directo e indirecto, siendo el "indirecto" un sustantivo de persona o pronombre personal (que, si recordáis bien vuestras clases de lengua de EGB, equivaldría en ocasiones a otro complemento directo. ¿Cómo? ¿Que sois de la ESO? Vaya, qué lástima...). Cuando esto ocurre, cualquiera de los dos objetos puede convertirse en sujeto paciente de la oración pasiva correspondiente. Este tipo de oraciones se conocen como "**pasivas con dos objetos**".

Por ejemplo observa la siguiente oración activa:

Someone **has given** **me** **a gift** (Alguien me ha dado un regalo).

S. paciente

Vbo. Pasivo

CI

CD

Si nos atenemos a lo que vimos en el capítulo anterior, el complemento directo (*a gift*) se convierte en sujeto paciente:

A gift has been given to me. (Me han dado un regalo).

Sin embargo, es mucho más común en estos casos convertir el complemento indirecto (*me*) en sujeto paciente (*I*), aunque en castellano este uso nos suene "raro":

I have been given a gift. (Me han dado un regalo).

Ambas opciones son correctas, sin embargo, y la conversión de activa a pasiva sigue las mismas normas que en la pasiva convencional, salvo por que, como habréis podido observar, cuando el sujeto paciente es el Complemento Directo de la activa hay que poner la preposición *to* antes del otro complemento (el "indirecto", en este caso).

Para terminar, me gustaría señalar un aspecto que puede que os haya pasado desapercibido, pero que en mi opinión es de vital importancia a la hora de entender el uso de la pasiva en un idioma o en otro. ¿Habéis observado que, a la hora de escribir la traducción de las pasivas que han ido apareciendo hasta ahora a modo de ejemplos, en la mayoría de los casos la versión en español **no estaba en voz pasiva**?

Esto se debe a que la pasiva, si bien se puede utilizar en castellano (sobre todo en ejemplos donde el sujeto paciente sea más relevante, como el de "La penicilina fue descubierta por el Dr Fleming"), es una estructura que resulta extraña en muchos momentos; en cualquier caso, se utiliza mucho menos que en inglés, de ahí que muchas veces se prefiera traducir la pasiva inglesa por una estructura de **pasiva refleja** en español:

The match can be won easily → El partido **se puede ganar** fácilmente (en vez de "puede ser ganado")

La otra opción más utilizada es la de dejarla en su forma activa en español:

The report was finished by the intern → El becario terminó el informe (en vez de "el informe fue terminado por el becario").

Esto es todo por lo que respecta a la pasiva "convencional". Vamos a practicar con unos cuantos ejercicios, y en los capítulos siguientes nos meteremos en aguas más profundas para ver qué tal se nos dan las pasivas impersonales y las de *have something done* (también llamado "*have* causativo").

http://www.grammar.cl/Games/Passive_Voice.htm

http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises_list/passiv.htm

<http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/passive/exercises>

<http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/passive/exercises?02>

<http://www.grammar-quizzes.com/passivesum.html> (ir a cada una de las *practices*).

<http://www.redcamelot.com/camelot/exercises/SEPT26/Grammar/Passive%20Voice/>

Exercise%201.htm

<http://www.tolearnenglish.com/exercises/exercise-english-2/exercise-english-18220.php>

<http://www.tolearnenglish.com/exercises/exercise-english-2/exercise-english-5734.php>

<http://www.ompersonal.com.ar/omexercise/vozpasiva/unit20.htm>

<http://www.autoenglish.org/FCEUse/Active2PassiveTransformations.htm>

<http://mbonillo.xavierre.com/exercises/bch1/1bch2008/passive1bch1.htm>

<http://www.autoenglish.org/gr.pas.i.htm>

<http://www.autoenglish.org/gr.pas2.i.htm>

<http://www.curso-ingles.com/ejercicios-test-ingles/pasiva.php>

<http://www.agendaweb.org/verbs/passive-exercises.html>

Have causativo (have something done)

Continuamos trabajando la voz pasiva con una estructura muy útil pero muy infrautilizada por los castellanoparlantes cuando se trata de expresar esas acciones que no realiza uno mismo, sino que las encarga, normalmente a un profesional del gremio correspondiente. La estructura *have / get something done* se utiliza para describir acciones que uno no sabe o no puede hacer por lo que sea y que, por lo tanto, se ha encargado a alguien que lo haga por nosotros.

Como ya he dicho alguna vez que el inglés es como las matemáticas, vamos a analizar la estructura *have something done* como si de una fórmula matemática se tratara. Así veremos que el *have* actúa igual que lo hace el verbo *to be* en una pasiva estándar, y por tanto hay que adaptarlo de acuerdo con el tiempo verbal que aparezca en la oración activa, manteniendo los auxiliares al igual que haríamos en un típico *rephrasing* de activa a pasiva; *something* es el Complemento Directo de la oración activa y *done* es el participio del verbo correspondiente.

Siempre que explico las pasivas de *have something done* en clase recorro al mismo ejemplo, así que aquí no voy a ser menos: cuando en español dices "voy a cortarme el pelo", normalmente lo que quieres decir es que vas a ir a la peluquería para que el peluquero (o "estilista", que se dice ahora) te corte el pelo, salvo que no te compliques la vida y seas de los que engancha la maquinilla, empiezas a rapar y que sea lo que dios quiera. Pero a efectos de nuestra explicación, buscamos la primera opción. En este caso, como sabemos que el inglés suele ser un idioma bastante literal, no puedes decir: "*I'm going to cut my hair*"• a no ser que seas de los de la maquinilla. En su lugar, dirás:

The hairdresser is going to cut my hair. (El peluquero me va a cortar el pelo).

Dado que esa oración tiene un complemento directo (el pelo), podemos utilizar una pasiva estándar:

My hair is going to be cut (by the hairdresser). (Literalmente, "el pelo me va a ser cortado (por el peluquero)"; pero ya sabes que no es la mejor forma de traducirla...)

Sin embargo, la mejor opción en tal caso, y la que presumiblemente usará un nativo, será la estructura *have something done*:

I am going to have / get my hair cut. (Me van a cortar el pelo).

Esta es una forma de hablar mucho más apropiada en inglés para este tipo de casos

y por eso es importante reconocerla y saber utilizarla. Os he incluido las tres versiones (activa, pasiva y *have something done*) para que podáis ver claramente las diferencias entre ellas (por ejemplo, el uso del pronombre personal en la estructura de *have* causativo), y también las semejanzas (la posición del *have* con respecto al verbo *to be* de la pasiva estandar).

La negativa se forma negando el verbo auxiliar. Por ejemplo:

*I **didn't** have my computer fixed.* (No me arreglaron el ordenador).

*I **am not** going to have my car repaired.* (No voy a ir a que me reparen el coche).

La forma *have something done* también se puede combinar con verbos modales, al igual que ocurre con las pasivas normales:

*You **should have / get** your hair cut.* (Deberías cortarte el pelo).

También se utiliza para aquellos casos en los que alguien nos hace algo sin haberlo encargado. Por ejemplo:

*I **got / had** my bicycle **stolen** last night.* (Anoche me robaron la bicicleta).

Como habréis visto, en este tipo de oraciones no suele emplearse complemento agente ya que, al ser normalmente un experto quien se ocupa de realizar la acción del verbo, se da por supuesto. En caso de que quien realizara la acción no fuera un experto, entonces sí habrá que ponerlo:

*I'm having my car repaired **by my brother in law.*** (Mi cuñado me va a arreglar el coche).

Os dejo unos cuantos ejercicios de esta interesante estructura para que podáis practicar:

<http://www.ejerciciodeingles.com/ejercicios-distinguir-have-get-causativos/>

<http://www.autoenglish.org/gr.havdon.i.htm>

<http://www.autoenglish.org/modalverbs/gr.havedone.pdf>

<http://mbonillo.xavierre.com/exercises/bch2/2bch2009/huesorph2bch1.htm>

<http://mbonillo.xavierre.com/exercises/bch2/2bch2009/huesorph2bch2.htm>

<http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/participles/exercises?08>

<http://www.learnenglishfeelgood.com/causative-form-esl3.html>

<http://web2.uvcs.uvic.ca/courses/elc/studyzone/490/grammar/causatives1.htm>

<http://web2.uvcs.uvic.ca/courses/elc/studyzone/490/grammar/causatives2.htm>

https://elt.oup.com/student/solutions/int/grammar/grammar_09_012e?cc=global&selLanguage=en

<http://www.usingenglish.com/quizzes/221.html>

<http://www.tinyteflteacher.co.uk/learning-english/grammar/exercises/get-have-passives.html>

Pasivas impersonales

La construcción pasiva impersonal se usa muy a menudo en la redacción de noticias ya que la estructura resultante equivale a construcciones del tipo "se dice", "se comenta", "se rumorea", motivo por el cual siempre me he referido a estas frases como "pasivas Hermida"; ya, ya se que los más jóvenes estáis ahora leyendo con cara de "¿pero qué dice este hombre?"... Los de mi quinta me entenderéis.

El caso es que es así: las pasivas impersonales se forman con verbos transitivos relacionados con la percepción, como *say* (decir), *think* (pensar), *suppose* (suponer), *know* (saber), *expect* (esperar), *consider* (considerar o estimar), *report* (informar), etc. Las fórmulas originales para formar una pasiva impersonal son *It is said that...* y *they are said to...*

Veamos cómo funcionan tomando un ejemplo en voz activa, basado en la película *Arma Letal* (*Lethal Weapon*; Richard Donner, 1987) en el que utilizaremos un sujeto bastante neutro e intangible como "la gente", y el verbo más sencillo posible hasta el punto de ser igual que el de la fórmula: *say*.

People say Roger Murtaugh is too old for this shit. (La gente dice que Roger Murtaugh es demasiado viejo para esta mierda).

A partir de este ejemplo, podemos aplicar la primera fórmula, *it is said that*, que hablando en plata viene a ser la más fácil, ya que empezando con el neutro *it*, esta fórmula de introducción permanecerá casi invariable; el *that* con el que finaliza nos indica que hay que escribir una cláusula completa (sujeto, verbo, complementos) a continuación, que, ¡oh, casualidad!, es la misma que en la activa:

It is said that Roger Murtaugh is too old for this shit. (Se dice que Roger Murtaugh es demasiado viejo para esta mierda).

La segunda fórmula, sin embargo, entraña mayor dificultad. En ella, el *They* hay que sustituirlo por el sujeto de la oración subordinada activa (en este caso, el personaje interpretado por Danny Glover en la cinta), mientras que el *to* nos obliga a continuar con una forma de infinitivo:

Roger Murtaugh is said to be too old for this shit. (Se dice que Roger Murtaugh es demasiado viejo para esta mierda).

Como podéis ver, la traducción al español en ambos casos permanece invariable.

Aunque a simple vista este cambio parece complicado, en realidad es una fórmula relativamente sencilla que puede asimilarse fácilmente mediante la repetición, o lo

que es lo mismo: es cuestión de práctica. Cuando hayáis hecho diez ejemplos de *rephrasing* con impersonales, veréis que el proceso es todo el rato igual, lo que no quita para que haya que tener en cuenta de qué manera ciertos cambios en una de estas oraciones afectará a las demás. Vamos a tomar como referencia la oración activa: *People say Roger Murtaugh is too old for this shit*.

Si cambia el tiempo verbal de la oración principal (p.ej. *people said* en vez de *say*), este cambio afectará también a la oración principal pasiva (*it was said that...* o *Roger Murtaugh was said to...*), todo esto sin entrar en los posibles cambios del propio verbo, que como hemos dicho antes, puede ser cualquier verbo de percepción, por ejemplo:

People knew Roger Murtaugh is too old for this shit → It was known Roger Murtaugh is too old for this shit / Roger Murtaugh was known to be too old for this shit.

Si lo que cambia es el tiempo verbal de la subordinada, el efecto se notará únicamente en la impersonal de segundo tipo, ya que en la primera se trata sólo de copiar la misma frase tal y como aparece en la activa (por algo he dicho que la primera es "la fácil"). Así, si cambiamos el verbo de la subordinada al tiempo pasado:

People said Roger Murtaugh was too old for this shit.

...nos encontramos con el problema de tener que expresar la idea de pasado en una estructura que **sólo nos permite usar un verbo en infinitivo**. ¿Cómo solventamos este problema? Es muy sencillo. ¿Recordáis la tercera condicional? ¿Los verbos modales? En todos esos casos nos veíamos obligados a expresar pasado usando un infinitivo. ¿Cómo lo solventábamos? Con el **infinitivo perfecto: have + participio** del verbo correspondiente:

Roger Murtaugh was said to have been too old for this shit.

Finalmente, ¿qué pasa si el verbo de la subordinada, en lugar de cambiar al pasado, cambia al futuro?

People say Roger Murtaugh will be too old for this shit.

Aquí, de entrada, tenemos un problema, y es que no tenemos una forma de infinitivo adecuada para utilizar en la pasiva. Para el pasado siempre teníamos el infinitivo perfecto, pero ¿cómo expresamos futuro mediante un infinitivo? Directamente, no se puede. La única solución en este caso es cambiar el *reporting verb* que aparezca en la principal (*said, know, believe, think*, etc.) por el **único verbo de este tipo que tiene sentido de futuro: expect**, manteniendo el infinitivo simple en

la subordinada:

Roger Murtaugh is expected to be too old for this shit. (Se espera que Roger Murtaugh sea demasiado viejo para esta mierda).

Con el uso del verbo *expect* (no confundir con *hope*, aunque su "traducción de diccionario" se parezca), se mantiene el sentido de futuro de la activa original a la vez que se conserva la estructura propia del infinitivo. ¿Véis qué fácil?

Os dejo unos enlaces a unos cuantos ejercicios de este tipo de pasivas impersonales:

<http://www.xtec.es/~ogodoy/sac/rephrasing/rephrexercises.htm>

<http://www.ejerciciodeingles.com/ejercicios-formas-especiales-voz-pasiva-rellenar-huecos/>

http://www.urszulawaligora.eu/index.php?option=com_content&view=article&id=132&Itemid=177

<https://english.lingolia.com/en/grammar/verbs/passive-voice/exercises>

<http://random-idea-english.blogspot.com.es/2013/06/passive-reporting-structures.html>

<http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/passive/exercises?09>

Pasivas especiales

Hasta ahora hemos visto las pasivas en general, las pasivas con dos objetos, las impersonales y las de *have something done*; ¿Algo más? Pues sí, nos falta un pequeño grupo de verbos que hacen la pasiva de forma distinta a lo normal; Estos "verbos especiales" son los siguientes:

***Make* y *Help*:**

En su forma activa, estos verbos van seguidos de un infinitivo sin *to* (en el caso de *help*, se puede incluir el *to*, pero no es recomendable por innecesario), pero en la forma pasiva es necesario incluir el *to*:

Activa: *The voices in my head **made** me **do** it.* (Las voces que hay en mi cabeza me obligaron a hacerlo).

Pasiva: *I was **made to do** it by the voices in my head.*

Activa: *The guests **helped** my mother **cook** dinner.* (Los invitados ayudaron a mi madre a preparar la cena).

Pasiva: *My mother was **helped to cook** dinner by the guests.*

***Let*:**

En la oración pasiva, el verbo *let* se sustituye por *allowed*, seguido de un infinitivo con *to*.

Activa: *The policeman **let** us **go** with just a warning.* (El policía nos dejó marchar con sólo una advertencia).

Pasiva: *We were **allowed to go** with just a warning (by the policeman).*

See*, *feel*, *hear y otros verbos relacionados con los sentidos:

Los verbos relacionados con los cinco sentidos (o siete, según Carlos Jesús) pueden ir seguidos en voz pasiva, o bien de un infinitivo con *to*, o de un gerundio. En activa, estos verbos especiales pueden ir seguidos de un infinitivo sin *to* o de gerundio.

Activa: *They **heard** me **sing** / **singing** and they **made** me **stop**.* (Me oyeron cantar y me dijeron que parase).

Pasiva: *I was **heard to sing** / **singing** and was **made to stop**.*

Rephrasing de pasivas: Ejercicios

1. ***In 1972, a military court sent a crack commando unit to prison for a crime they didn't commit.*** (Doble pasiva).

In 1972, a crack...

2. ***Marty, nobody has written the future. You can change it.*** (Doble pasiva).

Marty, the future...

3. ***Brand, God put that rock there for a purpose, and I'm not so sure you should move it.*** (Doble pasiva).

Brand, that rock...

4. ***And so, Davidge brought the Dracs home. He fulfilled his vow, and brought Zammis before the Holy Council on Dracon.*** (Triple pasiva).

And so, the Dracs...

5. ***I didn't come to rescue Rambo from you. I came here to rescue you from him.*** (Usad la estructura de *have* causativo, x2).

I didn't come to have...

6. ***You must never feed the Mogway after midnight.***

The Mogway...

7. ***They may take away our lives, but they'll never take our freedom!*** (Doble pasiva).

Our lives...

8. ***Even the smallest person can change the course of the future.***

The course...

9. ***In fifth grade, I knocked my sister Edie down the stairs and I blamed it on the dog.*** (Doble pasiva. ¡Ojo con la frase con *blame!*).

In fifth grade, my sister...

10. *Choose wisely, for while the true Grail will bring you life, the false Grail will take it from you.* (Doble pasiva).

Choose wisely, for while life...

Soluciones:

1. *In 1972, a crack commando unit was sent to prison by a military court for a crime that wasn't committed by them.*
2. *Marty, the future has not been written. It can be changed.*
3. *Brand, that rock was put there for a purpose, and I'm not sure it should be moved.*
4. *And so, the Dracs were brought home by Davidge. His vow was fulfilled and Zammis (was) brought before the Holy Council on Dracon.*
5. *I didn't come to have Rambo rescued from you. I came here to have you rescued from him.*
6. *The Mogway must never be fed after midnight.*
7. *Our lives may be taken away, but our freedom will never be taken!*
8. *The course of the future can be changed [even by / by even] the smallest person.*
9. *In fifth grade, my sister Edie was knocked down the stairs and the dog was blamed for it.*
10. *Choose wisely, for while life will be brought to you by the True Grail, it will be taken from you by the False Grail.*

Estilo Directo y Estilo Indirecto

Introducción

¿A qué nos referimos exactamente cuando hablamos de estilo directo (*direct / non reported speech* en inglés) e indirecto (*reported speech*)?

El estilo directo hace referencia a la **cita textual** que hacemos de lo que ha dicho una persona, sin cambiar nada. Este tipo de estructura se coloca entre comillas, indicando así que es una cita textual, mencionándose a continuación la persona que dijo tal cosa, como si se tratara de un diálogo. Así, **lo que yo os estoy contando ahora es estilo directo**, ya que os hablo (bueno, escribo) directamente, aquí, en este momento. Si mañana, o pasado, o cualquier día en el futuro le contáis a vuestros colegas lo que yo os estoy diciendo aquí, cambiaréis el lugar, el tiempo y la persona (ya no seré "yo", sino que vosotros hablaréis de mí como si fuera una tercera persona). **Eso es el estilo indirecto**, la **repetición** de algo que otra persona ha comentado anteriormente, pero de una forma no textual, sino parafraseando en cierto modo, sin usar comillas y a modo de narración.

Observad los cambios realizados en la segunda frase del ejemplo (indirecto), en negrita:

"I'm going to explain the differences between reported speech and direct speech today", Mr Yentelman said. ("Hoy voy a explicar las diferencias entre estilo directo e indirecto", dijo el Sr. Yentelman).

*Mr Yentelman said **the other day (that) he was going to explain the differences between reported speech and direct speech.*** (El Sr. Yentelman dijo el otro día que iba a explicar las diferencias entre estilo directo e indirecto).

El proceso de pasar de estilo directo a indirecto requiere diversos cambios. Aunque los analizaremos en profundidad en los próximos capítulos, no está de más hacer unas puntualizaciones a modo de introducción:

- El **cambio de tiempo verbal** (normalmente a una **versión en pasado** del verbo original en estilo directo) es el mismo para todo tipo de oraciones salvo para las órdenes o peticiones. En éstas, el verbo a utilizar será siempre el infinitivo con *to*.
- El **verbo que "reporta"** (un saludo a Forocoches) o **reporting verb**, es decir, el que introducirá las oraciones indirectas, suele ser **say o tell** para oraciones

enunciativas; ***ask*** ***owant to know*** para interrogativas; y ***tell*** o ***ask*** (sí, el verbo ***ask*** no sólo significa preguntar. Bienvenidos al maravilloso mundo de un idioma cualquiera, donde una misma palabra puede significar varias cosas) para órdenes y peticiones.

- En el caso de ***say*** y ***tell*** es importante saber utilizar los **pronombres personales objeto**: ***say*** puede ir **con** o **sin** pronombre; pero, **si lo lleva**, irá siempre precedido de la preposición ***to*** (ej. ***Said to me***); en cambio, ***tell*** **SIEMPRE** irá acompañado de un pronombre personal, pero sin ***to*** (ej. ***Told me***).
- Existen una serie de ***reporting verbs*** especiales para introducir ciertas oraciones en estilo indirecto. Se trata de verbos con fuerte carga semántica y de significado, como "odiar", "disculparse", "ordenar", etc. Estos verbos tienen sus propias normas, aunque en la mayoría de ocasiones preceden a un verbo en gerundio o infinitivo.

Cambios en los pronombres

Como adelantábamos en el capítulo previo, a la hora de pasar de directo a indirecto vamos a considerar principalmente tres tipos de oración: enunciativa, interrogativa e imperativa. Los cambios que se producen en la enunciativa en cuanto a los pronombres, palabras puntero (*pointer words* en inglés, aquellos términos que indican tiempo y lugar específicos) y, en menor medida, tiempos verbales, se aplicarán luego a los otros dos tipos de oración, aunque con diversas variantes que iremos explicando sobre la marcha.

Así pues, los cambios generales que sufrirá una oración en estilo directo cuando se pase a indirecto se centrarán en los pronombres, tiempos verbales y complementos de tiempo y lugar; como acabamos de decir, estos cambios serán especialmente visibles en las oraciones enunciativas, tanto afirmativas como negativas. A continuación, vamos a ver cómo se producen estos cambios, empezando por los principales pronombres (personal sujeto, personal objeto, pronombre posesivo y adjetivo posesivo):

<u>Pron. Pers. sujeto</u>	<u>Pron. Pers. objeto</u>	<u>Adj. posesivo</u>	<u>Pron. posesivo</u>
<i>I</i>	<i>Me</i>	<i>My</i>	<i>Mine</i>
<i>You</i>	<i>You</i>	<i>Your</i>	<i>Yours</i>
<i>He</i>	<i>Him</i>	<i>His</i>	<i>His</i>
<i>She</i>	<i>Her</i>	<i>Her</i>	<i>Hers</i>
<i>It</i>	<i>It</i>	<i>Its</i>	<i>Its</i>
<i>We</i>	<i>Us</i>	<i>Our</i>	<i>Ours</i>
<i>You</i>	<i>You</i>	<i>Your</i>	<i>Yours</i>
<i>They</i>	<i>Them</i>	<i>Their</i>	<i>Theirs</i>

De acuerdo con esta tabla, se puede observar que los cambios deben producirse únicamente entre personas dentro de una misma categoría gramatical (por ejemplo, dentro de los pronombres personales, se puede cambiar de primera persona a tercera persona, de segunda a primera o de segunda a tercera, tanto en singular como en plural), pero no se puede "saltar" entre categorías, es decir: un pronombre personal sujeto en estilo directo seguirá siendo lo mismo en estilo indirecto, aunque cambie la persona.

Veamos cómo afectan estos cambios a las frases por medio del ejemplo *I will dance with you* (bailaré contigo):

De primera persona a tercera:

*"I will dance with **you**", she said. → She said (that) **SHE** would dance with **me**.*

De segunda a primera:

*"I will dance with **you**", she said. → She said (that) **she** would dance with **ME**.*

De segunda a tercera:

*"I will dance with **you**", she told John. → She said to **John** (that) **she** would dance with **HIM**.*

El cambio del pronombre dependerá pues del contexto y la situación en la que se produzca el diálogo ya que, por ejemplo, el pronombre de segunda persona puede hacer referencia en estilo indirecto tanto a la primera como a la tercera, dependiendo de quién emitiera la frase original, o de a quién fuera dirigida.

Reporting verbs

Los llamados reporting verbs o "verbos que reportan", son aquellos verbos que introducen las oraciones en estilo indirecto. Como no puedo evitar pensar en forocoches cada vez que digo esto de "que reportan" (los forococheros saben por qué), los llamaré *reporting verbs* de ahora en adelante.

Los principales *reporting verbs* en las oraciones enunciativas son, como ya dijimos en su día, *say* y *tell*. Recordamos que después del verbo *tell* se debe indicar **a quién se comenta o relata** el hecho en estilo indirecto, mientras que después de *say* y otros verbos similares como *explain* o *admit* no es necesario mencionar **a quien se está hablando** pero, si se quiere hacerlo, se deberá utilizar la preposición *to* a continuación del verbo.

They told me that I could be anything I wanted. (Me dijeron que podía ser cualquier cosa que quisiera).

They said to me that I could be anything I wanted.

Además de los mencionados arriba, existen una serie de *reporting verbs* que se pueden utilizar en circunstancias puntuales, si el contexto así lo requiere; estos verbos tienen una mayor carga semántica que *say* o *tell* (o lo que es lo mismo, aportan un mayor significado a lo que se quiere expresar) y tendrán sus propias normas en lo que respecta a la construcción de la frase en estilo indirecto. Así, podemos encontrar las siguientes categorías, según la forma que tomen los *reporting verbs* correspondientes:

☞ Verbo + objeto + infinitivo con *to*:

(*Advise, encourage, invite, remind, warn*).

Joseph advised me to boost my LinkedIn account. (Joseph me aconsejó que le diera un empujoncito a mi cuenta de LinkedIn).

David invited all his friends to "like" the new Yentelman page in Facebook. (David invitó a todos sus amigos a que le dieran "me gusta" a la nueva página de Yentelman en Facebook).

☞ Verbo + infinitivo con *to*:

(*Agree, decide, offer, promise, refuse, threaten*).

My sister refused to help me tidy my room. (Mi hermana se negó a ayudarme a

ordenar mi habitación).

They agreed to come with me to my cabin in the woods. (Accedieron a venir conmigo a mi cabaña del bosque).

☞ **Verbo + gerundio -ing:**

(*Deny, recommend, suggest*).

He denied having a Robert Pattinson poster on his bedroom's wall. (Negó tener un poster de Robert Pattinson en la pared de su dormitorio).

Terence suggested organising a beer drinking and hot dog eating contest. (Terence sugirió organizar un torneo de beber cerveza y comer salchichas).

☞ **Verbo + objeto + preposición + gerundio -ing:**

(*Accuse, blame, congratulate*).

I was congratulated for achieving such a good result. (Me felicitaron por conseguir tan buen resultado).

The teacher accused Aaron of plagiarism. (El profesor acusó a Aaron de plagio).

☞ **Verbo + preposición + gerundio -ing:**

(*Apologize, insist*).

The referee never apologized for his mistake. (El árbitro nunca se disculpó por su error).

She insisted on purchasing it on the Internet. (Insistió en comprarlo por internet).

Los *reporting verbs* *agree, decide, deny, insist, promise, recommend* y *suggest* también admiten una construcción ordinaria, seguidos de *that* y de una oración en forma personal.

Cambios en los tiempos verbales

Vamos a ver ahora los cambios que se producen típicamente en los tiempos verbales al pasar de uno a otro estilo; estos cambios serán válidos para los verbos de la subordinada (es decir, "lo que se dice") en oraciones tanto enunciativas como interrogativas.

Para ejemplificar las distintas posibilidades, he elegido el verbo *eat* (comer) por ser un verbo irregular y, por lo tanto, con formas diferentes para pasado (*ate*) y participio (*eaten*), de tal manera que quede claro cómo se utiliza; también porque es un verbo que tiene sentido y puede utilizarse en cada uno de los tiempos verbales (cosa que no puede decirse de otros verbos irregulares con distinta forma de pasado y participio como *know* o *speak*). Como en el caso de los pronombres y las *pointer words*, si queremos buscar el estilo directo a partir del indirecto, basta con invertir el proceso.

La idea central que rige el paso de un verbo en estilo directo a su contrapartida en estilo indirecto consiste en pasar cada verbo a su correspondiente tiempo pasado. Habrá casos en los que esto no pueda hacerse (¿Cual es el pasado del *past perfect*, por ejemplo?), en cuyo caso se deja tal cual.

Veamos estos cambios:

Estilo directo (<i>Direct speech</i>)	Estilo indirecto (<i>Reported speech</i>)
<i>Present Simple (eat)</i>	<i>Simple Past (ate)</i>
<i>Simple Past (ate)</i>	<i>Past Perfect (had eaten)</i>
<i>Present Progressive (am / is / are eating)</i>	<i>Past Progressive (was / were eating)</i>
<i>Present Perfect (have / has eaten)</i>	<i>Past Perfect (had eaten)</i>
<i>Past Progressive (was / were eating)</i>	<i>Past Perfect Progressive (had been eating)</i>
<i>Past Perfect (had eaten)</i>	<i>Past Perfect (had eaten)</i>
<i>Present Perfect Progressive (have / has been eating)</i>	<i>Past Perfect Progressive (had been eating)</i>
<i>Will</i>	<i>Would</i>
<i>Can</i>	<i>Could</i>
<i>Must</i>	<i>Had to / Must + Perfect infinitive</i>
<i>Shall</i>	<i>Should</i>

Otros verbos modales como *could*, *might*, *ought to*, *should*, *would*, o bien no cambian, o añaden el infinitivo perfecto (*have + infinitivo*) a continuación, según el contexto en cada caso.

*"I **can't** believe it's not butter!", Peter said.* ("¡No puedo creer que no sea mantequilla!", dijo Peter).

*Peter said **he couldn't** believe it **was** not butter.* (Peter dijo que no podía creer que no fuera mantequilla).

Como habréis podido observar, hay tres tiempos verbales que se convierten al *past perfect* en estilo indirecto: el pasado simple, el presente perfecto y el propio pasado perfecto, que es lo más atrás en el tiempo que podemos ir, por decirlo así. Esto es relevante en cuanto a que tendremos que prestar mucha atención al contexto si estamos haciendo el proceso inverso (es decir, pasando de estilo indirecto a directo) y topamos con un *past perfect*: tendremos que analizar bien qué tipo de verbo nos pedirá la oración y obrar en consecuencia.

Finalmente, hay que tener en cuenta la posibilidad de que lo que se comente sea una "verdad absoluta", o todavía sea válido o real a la hora del comentario; en tal caso, los tiempos verbales se conservan tal cual, sin cambio alguno:

Estilo directo:

"My name is Bond, James Bond". (¿De verdad hace falta que os traduzca esto?)

Estilo indirecto:

He said his name is Bond, James Bond. (Como es lógico, su nombre no ha cambiado desde el momento en que se dijo por primera vez; por lo tanto, el tiempo verbal tampoco cambia).

Pointer words

Las *pointer words* o "palabras puntero" son palabras que se refieren a momentos y lugares específicos, por ejemplo: *this, now, here, there, today*, etc. El sentido de las palabras puntero depende de cuándo y dónde está hablando el orador y, por lo tanto, sufrirán cambios cuando se pase de estilo directo a indirecto.

Entre las *pointer words* no se incluyen otras expresiones idiomáticas orales como *Wow!, Never!*, etc., exclamaciones que deberán expresarse por medio de verbos especiales como los que citamos en el capítulo de los *reporting verbs*. Por ejemplo, y aplicados a las exclamaciones anteriormente mencionadas: *He exclaimed, he denied*, etc.

Recordemos que el paso de estilo directo a indirecto implica entre otras cosas que lo que en estilo directo es "aquí y ahora", en indirecto será más bien "allí y entonces", lo que justifica los cambios en estas *pointer words*, como podéis ver en esta lista que os pongo a continuación:

ESTILO DIRECTO	ESTILO INDIRECTO
<i>Now</i>	<i>Then</i>
<i>This</i>	<i>That</i>
<i>These</i>	<i>Those</i>
<i>Today</i>	<i>That day / yesterday*</i>
<i>Yesterday</i>	<i>The day before</i>
<i>Tomorrow</i>	<i>The next day / the following day</i>
<i>The day after tomorrow</i>	<i>In two days time / two days later</i>
<i>Next (week, month, day, etc)</i>	<i>The following (week, month, day, etc.)</i>
<i>Last (year, month, week, etc.)</i>	<i>The previous (year, month, week, etc.)</i>
<i>Here</i>	<i>There</i>
<i>Ago</i>	<i>Before</i>
<i>Come</i>	<i>Go</i>

* *Yesterday* tan sólo será válido en un contexto en el que supiéramos con certeza que la narración indirecta tiene lugar exactamente al día siguiente de la directa.

Oraciones interrogativas

En este capítulo vamos a centrarnos exclusivamente en aquellos aspectos diferenciadores que caracterizan a las **oraciones interrogativas** en su paso de estilo directo a indirecto.

Aunque en el post correspondiente de mi blog mencionaba hasta 4 tipos de oraciones interrogativas (sin contar las interrogativas indirectas), a efectos de conversión de estilo directo a indirecto, las oraciones interrogativas se clasifican en dos tipos: aquellas que exigen una respuesta de desarrollo y aquellas que exigen una respuesta de sí o no. Veamos las diferencias a la hora de la conversión:

Recordaremos que las de desarrollo comienzan siempre con una **Question Word**:

"Which brand of whisky are you drinking?", he asked me. (¿Qué marca de whisky estás bebiendo?", me preguntó).

Para pasarla a estilo indirecto, el *reporting verb* será normalmente **ask**, aunque también pueden emplearse perífrasis como **wanted to know**:

He asked me which brand of whisky I was drinking. (Me preguntó qué marca de whisky estaba bebiendo).

La **Question Word** se mantiene, pero al convertirse la oración en interrogativa indirecta, perdemos la estructura clásica de la interrogativa en inglés (auxiliar-sujeto-verbo, o verbo-sujeto) para emplear la habitual de la enunciativa (sujeto-verbo). Si hubiera algún auxiliar, y siempre que el sujeto no sea una tercera persona del singular, dicho auxiliar también desaparece. Por ejemplo: *"what do you know about the drugs in your car?", the cop asked*; se convierte en estilo indirecto en: *The cop asked what I knew about the drugs in my car*). Los cambios en pronombres, tiempos verbales y *pointer words* se realizan como hemos aprendido anteriormente.

El segundo tipo de interrogativa es el que exige una respuesta inicial de *sí* o *no*. En este caso, la pregunta no lleva **Question Word**, sino que empieza generalmente con un verbo auxiliar:

"Do you want to come to my place for a last drink?", he asked. (¿Quieres venir a mi casa a echar la última?", preguntó).

En este caso, se utilizará la conjunción **if** para introducir la frase en estilo indirecto:

He asked if I wanted to go to his place for a last drink. (Preguntó si quería ir a su casa a echar la última).

Como veis, se adapta la oración a su versión de interrogativa indirecta con el *if*, la ausencia del auxiliar, los cambios en el tiempo verbal (de presente a pasado en este caso) y cambiando el orden de verbo y sujeto. Los cambios en pronombres y *pointer words* se efectúan también como corresponda. Espero que os hayáis dado cuenta también del cambio que se ha producido en el verbo de la perífrasis *want to + infinitivo* (de *come* en estilo directo a *go* en indirecto), debido al cambio de persona y, por tanto, de perspectiva.

Oraciones imperativas

Terminamos este capítulo (y el libro) aprendiendo cómo pasar a estilo indirecto las oraciones imperativas. Hay que hacer notar que las imperativas no se limitan únicamente a órdenes, sino que pueden englobar también las peticiones. Personalmente, marco la diferencia entre oraciones imperativas puras (órdenes) y peticiones con la inclusión al final de la frase de un simple *please*.

¿Cómo distinguiremos una oración imperativa de una enunciativa? Es muy sencillo: Tened en cuenta que las oraciones imperativas son las únicas en todo el universo conocido del idioma inglés que **no tienen sujeto**. Así es. En un idioma en el que incluso los verbos impersonales que indican fenómenos atmosféricos (*rain, snow, to be windy...*) tienen sujeto, las oraciones imperativas **NO**. Y por esa ausencia las conoceréis.

"I like your new blog post", Sharon said. ("Me gusta tu nuevo post del blog", dijo Sharon). Aquí tenemos una oración enunciativa, con sujeto de primera persona marcado en negrita.

"Like my new blog post on Facebook", Mr Yentelman said. (Dale "me gusta" a mi nuevo post del blog en Facebook", dijo el señor Yentelman). Aquí tenemos una oración imperativa, sin sujeto.

Este tipo de frases son, en mi opinión, las más sencillas de convertir a estilo indirecto, ya que los tiempos verbales no sufren los mismos cambios que veíamos en las enunciativas o interrogativas, sino que para formar dicho estilo indirecto basta con utilizar el verbo en infinitivo con *to*. Si es negativa, usaremos *not to*. Los pronombres y las *pointer words* sí variarán como suele ser habitual.

Los *reporting verbs* que introducen las oraciones imperativas son, principalmente, *tell* y *ask*. Como ya sabréis, este último no sólo significa "preguntar", sino que también puede significar "pedir". A título personal, prefiero emplear *tell* para las órdenes y *ask* para las peticiones, pero en realidad ambos verbos pueden intercambiarse. También debemos tener en cuenta algunos de los verbos especiales que mencionábamos en el capítulo correspondiente, como *order* o *request*.

Veamos algunos ejemplos de oraciones imperativas:

"Study hard or you will fail", the teacher said to the students. (Estudiad mucho o suspenderéis", dijo el profesor a los alumnos).

The teacher told the students to study hard, or they would fail. (el profesor dijo a los alumnos que estudiaran mucho o suspenderían).

Y ahora, en negativo:

"Don't drink and drive", the policeman said. (Si bebe, no conduzca", dijo el policía).

*The policeman asked him **not to drink and drive.*** (El policía le pidió que, si bebía, no condujera).

Y eso es todo, amigos... Ahora toca hacer unos cuantos ejercicios. Recordad que incluiremos todo lo visto hasta ahora en lo que respecta a estilo directo e indirecto, no sólo oraciones imperativas:

<http://www.xtec.es/~ogodoy/sac/rephrasing/rephrexercises.htm>

<http://www.ompersonal.com.ar/INTERMEDIATE/unit20/page2.htm>

<http://www.ompersonal.com.ar/omexercise/lenguajeindirecto/unit21.htm>

<http://www.ompersonal.com.ar/omexercise/lenguajeindirecto/unit22.htm>

<http://www.autoenglish.org/generalgrammar.htm> (Id al apartado de *reported speech*)

<http://wwwedu.ge.ch/cptic/prospective/projets/anglais/exercises/reported1.htm>

<http://wwwedu.ge.ch/cptic/prospective/projets/anglais/exercises/reported2.htm>

<http://mbonillo.xavierre.com/grammar/indiceejercicios.html> (en el índice, buscad *reported speech* y *reported verbs*. Hay ejercicios de varios niveles, con numerosos enlaces por nivel, incluyendo *rephrasing* y traducciones).

<http://valenciaenglish.netfirms.com/reportingex.htm>

<http://www.perfect-english-grammar.com/reported-speech-exercises.html> (diversos enlaces a ejercicios de estilo directo - indirecto).

<https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/reported-speech> (diversos enlaces a ejercicios de estilo directo - indirecto).

http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises_list/reported.htm (diversos enlaces a ejercicios de estilo directo - indirecto).

Ejercicios de *Reported Speech*

1. *"I'm going to make him an offer he can't refuse", said the Godfather.*

The Godfather said...

2. *"I think this is the beginning of a beautiful friendship", Rick said to Louis.*

Rick told...

3. *"Show me the money!", Rod asked Jerry.*

Rod asked...

4. *"Where we are going we don't need roads", Doc Brown told Marty.*

Doc Brown told...

5. *"Spartans! What is your profession?", King Leonidas asked.*

King Leonidas asked...

6. *"Take what you want, give nothing back", Jack Sparrow suggested.*

Jack Sparrow suggested...

7. *"Are you talking to me?", Travis Bickle asked.*

Travis Bickle asked...

8. *"We will be cruel to the Germans, and through our cruelty they will know who we are", Aldo told the Basterds.*

Aldo told...

9. *"Remember, Sully, when I promised to kill you last?", John Matrix asked.*

John Matrix asked...

10. *"I'm not locked up in here with you. You are locked up in here with me", Rorschach said.*

Rorschach said...

Soluciones:

- 1. The Godfather said he was going to make him an offer he couldn't refuse.*
- 2. Rick told Louis he thought that was the beginning of a beautiful friendship.*
- 3. Rod asked Jerry to show him the money.*
- 4. Doc Brown told Marty (that) where they were going they didn't need roads.*
- 5. King Leonidas asked the Spartans what their profession was.*
- 6. Jack Sparrow suggested taking what we wanted and giving nothing back.*
- 7. Travis Bickle asked if I was talking to him.*
- 8. Aldo told the Basterds (that) they would be cruel to the Germans, and through their cruelty they would know who they were.*
- 9. John Matrix asked Sully if he remembered when he promised to kill him last.*
- 10. Rorschach said he was not locked up in there with them but they were locked up in there with him.*

Thanks for Reading!!

